



Indication: A remettre aux personnes ayant reçu une décision négative exécutoire à l'égard de leur demande d'asile
Informations supplémentaires : <http://www.fluechtlingshilfe.ch/aide>

Hinweis: Abzugeben an Personen mit rechtskräftigem Nichteintretensentscheid. Weitere Informationen in diesem Zusammenhang: <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe>

(español)

Su solicitud de asilo ha sido rechazada con un «no entrar en materia» o una «decisión negativa». No ha presentado un recurso de apelación o éste ha sido ya rechazado.

Esta hoja le informa sobre sus derechos. Ha sido realizada por la Organización Suiza de Ayuda a los Refugiados (SFH/OSAR), entidad independiente del Gobierno que se ocupa de los derechos de los solicitantes de asilo y de los refugiados.

Solicitud de Asilo

- **El procedimiento de solicitud de asilo ha terminado definitivamente.** Las autoridades le obligan a abandonar Suiza.
- Por esta razón recibe un tiquete de tren, con el cual puede viajar (hasta el fin de la jornada, hora 24) todo el día, en todos los trenes de Suiza.

Su situación de establecimiento

- Ahora está ilegalmente en Suiza. Tiene que dejar el lugar donde vive y ocuparse de sí mismo.
- Conserve todos los documentos de la solicitud de asilo hasta su partida.
- Las autoridades le exigirán siempre abandonar Suiza.
- No tiene derecho a trabajar.
- Puede ser sancionado por no estar legalmente en Suiza.

Ayuda de emergencia. ¿No tiene dinero ?

- Hasta su salida tiene derecho a **la ayuda de emergencia**, aunque esté ilegalmente en Suiza. Esta ayuda incluye: **comida, habitación, ropa y atención médica** en caso de urgencia.
- Puede **pedir la ayuda de emergencia personalmente** en cualquier institución de ayuda social.
- Cada canton decide independientemente cómo tratar su solicitud.
- Seguramente se le exigirá ir primero a la policía de extranjeros. Allí se controlará su identidad y se tomarán sus huellas digitales. Posiblemente se le detendrá inmediatamente.
- Con frecuencia se le exigirá pedir ayuda de emergencia en el cantón que tiene jurisdicción sobre su salida. El cantón que le corresponde está citado en la última página de la sentencia de asilo.
- Si la autoridades no quieren ayudarlo, puede exigir **una justificación por escrito**. Puede interponer un **recurso**. Dirijase a un abogado.

Detención:

- ¡Cuenta con que puede ser detenido cuando se dirija a las autoridades!
- En prisión tiene el derecho a **entrar en contacto con un abogado** y a informar a su familia o amistades.
- A más tardar, después de cuatro días un juez debe decidir si su detención está permitida o si es legal.

Salida

- Las autoridades esperan que usted regrese libremente a su país.
- En caso de que quiera volver a su país, anúncielo a la policía de extranjeros.
- En caso de necesitar documentos para el retorno a casa, entre en contacto con su embajada. La mayor parte de los países tienen su embajada en Berna, capital de Suiza. También hay representaciones diplomáticas en Ginebra.
- Pida en su cantón **asesoramiento y ayuda para el regreso**.

Otras indicaciones

- Evite actos criminales.
- Informe a familiares y amigos en Suiza sobre su situación.
- En el dorso de esta página encontrará otras informaciones sobre oficinas regionales.

Para rellenar 

Demande d'aide d'urgence (Solicitud de ayuda de emergencia)

Nom (Apellidos y nombre): _____ N-Nr.: _____

Décision sur l'asile du (Decisión sobre la solicitud de asilo del día ?): _____

Je suis indigent et me trouve dans une situation de détresse car je n'ai pas les moyens de subvenir par moi-même à mes besoins. Je demande l'octroi d'une aide d'urgence selon l'art. 12 de la Constitution.

(Estoy necesitado y me encuentro en una situación de emergencia. No puedo mantenerme por mi propia cuenta. Solicito la ayuda de emergencia, según el artículo 12 de la Constitución Suiza)

Fecha y firma _____

Nothilfe – offizielle Anlaufstelle / Aide d'urgence – Bureau officielle / Ufficio competente per le prestazioni di assistenza / Basic Assistance – official Aid / Ayuda oficial de emergencia / Entidade oficial de apoio a pessoas em situação de necessidade / Танд буцалтгүй тусламж үзүүлэх байгууллага / Özel danışma yada yardım büroları / Первая помощь – официальное учреждение
அரசசார்பான அவசரஉதவி நிலையங்கள்

نقطة المعونة في حالات الضرورة لدى الجهات الرسمية
مراكز خدمات اضطراری دولتی:


Private Auskunfts- oder Hilfsstellen / Service de consultation ou Aide privée / Consulenze private / Privat consultation or Aid / Ayuda particular o servicio legal / Entidades particulares de informação ou apoio / Хувийн лавлах товчоод буюу туслажийн газрууд / Resmi makamlarin acil yardım büroları / Частные справочные бюро или вспомогательные учреждения
தனியார் தகவல் மற்றும் உதவி நிலையங்கள்

النقط الغير حكومية للاستعلامات والمساعدات
مراكز اطلاع رسائی و کمک رسائی خصوصی:

Hilfe bei Zwangsmassnahmen (Gefängnis) / Aide en cas de «Mesures de contrainte» (détention) / Consulenze per le misure coercitive (prigione) / Assistance in case of detention / Ayuda en caso de detención / Entidade de contacto para medidas coercivas / Албадан шахалт үзүлэх газар / Zorlayıcı tedbirler üzerine bilgi edinme ve danışma büroları (hapishane) / Помощь при вынужденных мерах (тюрьма) /

கட்டாய உதவி தேவைப்படும்போது தொடர்புகொள்ளக்கூடிய நிலையங்கள்

نقطة الاتصال الخاصة بالاجراءات الاجبارية
مراكز موقت شرايط اجباری و اضطراری:

Medizinische Hilfe (Spital) / Aide médicale (Hospital) / Aiuto medicale (Hospedale) / Ayuda médica / Medical Aid (Hospital) / Hastane /
Медицинская помощь (больница)  مراكز موقت شرايط اجباری و اضطراری: